



SUPER AUDIO CD

CHANDOS
SUPER AUDIO CD

BERNARD HERRMANN
MOBY DICK
SINFONIETTA

Richard Edgar-Wilson tenor David Wilson-Johnson baritone

Danish National Choir

Danish National Symphony Orchestra

Michael Schønwandt



Courtesy of The Bernard Herrmann Estate



Bernard Herrmann and John Barbirolli, 1940

Bernard Herrmann (1911–1975)

Moby Dick (1936–38)* 46:20

A Cantata for Male Chorus, Soloists, and Orchestra
Text selected and arranged by W. Clark Harrington
from the novel by Herman Melville

Poul Emborg tenor (Harpooner / Sailor / Voice)
Rasmus Gravers tenor (Pip)
Uffe Henriksen bass (Drunken Sailor)

- | | | |
|-----|--|------|
| [1] | Chorus: "And God created great whales". Maestoso –
Più mosso – | 1:07 |
| [2] | Ishmael: 'Call me Ishmael'. Andante tranquillo –
Ishmael: 'And in the wild conceits'. Agitato – Tempo I – | 3:24 |
| [3] | Hymn. Chorus: 'The ribs and terrors in the whale'.
Slowly and sombrely –
Chorus: 'With speed he flew to my relief'. Faster –
Chorus: 'My song for ever shall record'. Allegro moderato –
Maestoso – Molto allargando, Pesante – Adagio – | 5:57 |
| [4] | Ishmael: 'At last anchor was up, the sails were set'.
Moderato assai – | 1:19 |
| [5] | Ahab: 'Send everyone aft; mastheads there! Come down!'
Allegro pesante – Pesante – | 3:29 |

- [6] Ahab: 'Yonder, by the ever-brimming goblet's rim'. Lento – Tranquillo –
 Ahab: 'I, the wearer, see not its far flashings'. Agitato – Allargando –
 Tempo I – Accelerando – Allegro – Allargando – Agitato –
 Ahab: 'Dry heat upon my brow?' Slowly –
 Ahab: 'Gifted with the high perception'. Agitato – A tempo (Lento) –
 Ahab: 'Good night – ... good night'. Tempo I – 7:56
- [7] Voice: 'Hist, boys! Let's have a jig!' Allegro marcato –
 Allegro (Hornpipe tempo) –
 Drunken Sailor: 'Oh! Jolly is the gale'. Meno mosso – Tempo I – Slow –
 Pip: 'Oh! Thou big white God aloft there'. Molto agitato (quasi Andante) –
 Tempo I – 8:24
- [8] Ishmael: 'It was a clear steel-blue day'. Slowly and tranquilly –
 Ahab: 'Oh, Starbuck! It is a mild, mild wind'. Molto sostenuto –
 Ahab: 'Aye, toil how we may'. Più mosso –
 Ahab: 'Starbuck!' Molto sostenuto – 8:57
- [9] Sailor: 'There she blows! There she blows!' Molto allegro –
 Ahab: 'Starbuck, some men die at ebb tide'. Lento –
 Starbuck: 'Oh! my captain, my captain! go not! go not!'
 Agitato – 2:00
- [10] Ahab: 'Lower away! Stand by the crew!' [Agitato] –
 Ahab: 'I turn my body from the sun'. Slowly – A tempo –
 Ahab: 'Sink all coffins and all hearse'. Molto pesante – 2:33
- [11] Ahab: 'Thus, I give up the spear!' [Molto pesante] –
 Pesante e più lento – Molto rallentando –
 Ishmael: "And I only am escaped alone to tell thee" 1:09

premiere recording of original version

Sinfonietta (1935–36) 16:50
for String Orchestra

[12]	I	Prelude. Slowly (Andante molto) –	3:35
[13]	II	Scherzo. Presto –	2:34
[14]	III	Adagio –	3:33
[15]	IV	Interlude. Largo (softly as possible) –	2:31
[16]	V	Variations	
		Variation I. Adagio –	
		Variation II. Andante –	
		Variation III. Adagio –	
		Variation IV. Andante –	
		Variation V. Moderato –	
		Variation VI. Adagio –	
		Variation VII. Allegro	4:35
			TT 63:24

Richard Edgar-Wilson tenor (Ishmael / Starbuck)*

David Wilson-Johnson baritone (Ahab)*

Danish National Choir*

Florian Heiligath chorus master

Danish National Symphony Orchestra

Soo-Jin Hong* • **Christina Åstrand** leaders

Michael Schønwandt



Bernard Herrmann, c. 1934

Bernard Herrmann: Moby Dick / Sinfonietta

Introduction

Bernard Herrmann was born in New York City on 29 June 1911 to Russian immigrants, Abraham and Ida Herrmann. In spite of coming from a non-musical family, he undertook violin and piano lessons and won a composition prize at an early age. As a teenager he sneaked into orchestral rehearsals at Carnegie Hall and made regular visits to the New York Public Library, which enabled him to study scores by composers he idolised, such as Charles Ives.

Herrmann then studied composition at New York University under Philip James and Percy Grainger, and at the Juilliard School under Bernard Wagenaar. He became a member of Aaron Copland's Young Composers Group and at the age of twenty-two made his first major public appearance as a conductor.

In 1934 he was appointed as conductor of the CBS Symphony Orchestra and composed several works for radio drama pioneers such as Norman Corwin and Orson Welles. In 1940 Welles asked Herrmann to write the music to *Citizen Kane*. During the following decade Herrmann managed to align his new film

career with appearances as a conductor and his work as a composer for radio and the concert hall.

In 1951, after CBS had been forced to disband the radio orchestra, Herrmann moved to Hollywood as a freelance composer, working in films for artists such as Robert Wise, Fred Zinnemann, Ray Harryhausen, and, most importantly, Alfred Hitchcock with whom he collaborated on classics such as *North by Northwest*, *Vertigo*, and *Psycho*. By the 1960s he had relocated to London, where he composed for a new generation of directors, among them François Truffaut and Brian De Palma. He died in the morning of Christmas Eve 1975, in Los Angeles, just having finished recording his music for Martin Scorsese's *Taxi Driver*.

Herrmann wrote for radio, television, and the concert hall, but is nowadays best known as a composer for motion pictures. Still, he always thought of himself as a composer who worked in films and never as a 'mere' film composer. In an interview with the *Los Angeles Times* in 1968 Herrmann was asked who his favourite film composers were, and he answered:

William Walton, Malcolm Arnold, Sergei Prokofiev, Dmitri Shostakovich, Georges Auric, Aaron Copland, Erich Korngold, Darius Milhaud... America is the only country in the world that has so-called 'film composers'. Every other country has composers who sometimes do films. You have to be a good composer before you can be a 'film composer', and I wouldn't call most of my colleagues composers...

Nevertheless, Herrmann regarded writing serious music for the audio-visual arts as a very important occupation for a modern composer, and had great respect for anyone working in films or television:

Real composers welcome any opportunity to write music and any composer who disdains writing music for films, radio or television, or any other medium, is doomed to oblivion... I don't think you condemn a composer because he's not a symphonist. Puccini could only write operas; Brahms never did. I don't know any good composer who felt he was being degraded by writing for films. I agree with Vaughan Williams. He said, 'If you can't learn how to write an interesting piece of thirty seconds duration, there's something wrong with you, not the film'. Some of Chopin's marvellous Preludes don't even last thirty seconds, if you have such a precious

talent that it can't take any boundaries or rigid discipline, there's something lacking... (London, 1971)

Moby Dick

Radio was the greatest place to train one's dramatic sense, but I feel that for a composer to be a dramatist is something you either have or you haven't. (Bernard Herrmann, 1971)

The fondness which the composer held for Melville's *Moby Dick* dated from his boyhood. The novel was a childhood favourite and as a young man Herrmann's father had served on two whaling ships and was even shipwrecked on an island in the Bering Sea in 1892.

But it was not before the late 1930s, as a conductor and composer at the CBS Symphony Orchestra, that Herrmann got the inspiration to compose a work based on the novel. He wrote in the *New York Times* in 1940:

I was discussing the manuscript of a novel being written by [Lucille Fletcher] about an imaginary American composer. She wanted to know what kind of music her character might compose. Among other things, I suggested an opera based on *Moby Dick*. It seemed too good an idea to waste, and shortly thereafter I decided to compose a 'musical Moby' of some kind myself.

An opera seems to be what was first on his mind. Herrmann discussed this idea with William Clark Harrington, the designated lyricist, and they came to feel that the stage was not the ideal medium for the 'musical Moby', and that a purely orchestral work could not use Melville's prose. The cantata form proved the logical solution. But that meant that the targeted audience must have some previous knowledge of the story, for composer and librettist would have to edit the novel's material to fit the format.

Harrington (b. 28 June 1905), a New England poet and manager of the CBS music library, accompanied the composer on trips to the original Massachusetts locations of the novel for inspiration. In August 1938, almost two years after he had started, Herrmann finished the work. It is scored for male chorus, soloists, and a large orchestra with radio thunder drums.

John Barbirolli, claiming that it was the most important musical work he had heard from a young American composer, premiered the cantata with the New York Philharmonic Orchestra on 11 April 1940. Further performances followed on the 12 and 14 April, when it was also broadcast. According to Christopher Palmer, the young Benjamin Britten was in the audience at one of the performances.

Among all his Sunday afternoon broadcast performances with the New York Philharmonic, Barbirolli regarded the broadcast of *Moby Dick* as a favourite, as he stated in 1954. A close friendship developed between the 'poet-conductor', as Herrmann called Barbirolli, and the composer, as both shared the same passion for English music and new concert works. Herrmann wrote about Sir John several years later:

All one needs to do is mention a new work - or an unfamiliar composer - and he immediately wants the score. His friendship and kindness to modern composers, and his valiant work on their behalf, need hardly be chronicled by me. Only a great artist could so unselfishly and with such generosity give of his time and efforts to further the music of his contemporaries. (*Saturday Review*, November 1957)

Moby Dick is dedicated to Charles Ives, whom Herrmann befriended and whose music he championed. But Ives advised against it:

When they see my name on it they'll throw bricks at you!
The dedication remained.

Sinfonietta for Strings
In the early 1930s Herrmann went through

a short-lived period of being influenced by Arnold Schoenberg and his followers. This phase culminated, and ended, with the *Sinfonietta*, written in 1935–36.

Soon afterward the composer turned his back on the musical *avant-garde*. This was likely the reason why the *Sinfonietta*, his first published work, never received a public performance. It remained dormant until early 1960, when Herrmann wrote the music for *Psycho*, his most famous film score. The composer used the concert work as a model for the latter half of the film score, to evoke Norman Bates's state of mind in cues such as 'The Madhouse' and 'The Swamp'.

During 1975 Herrmann revised several of his older concert works, including the *Sinfonietta*, for a forthcoming recording project with Unicorn, but he died before this could be realised. In 1992 a recording of the revised version was finally made, in Berlin, but this new recording is the premiere of the original 1936 version.

© 2011 Günther Kögebehn

Particularly noted as the Evangelist in Bach's Passions and as an interpreter of the music of Benjamin Britten, the tenor **Richard Edgar-Wilson** has worked in more than thirty countries and collaborated with many of

the best conductors of our time, including Marc Minkowski, Richard Hickox, Sir Roger Norrington, Trevor Pinnock, Sir Neville Marriner, Thierry Fischer, Philippe Herreweghe, and Sir Charles Mackerras. In the operatic field he has appeared at The Royal Opera, Covent Garden, English National Opera, Opéra national de Paris, Canterbury Opera in New Zealand, Théâtre royal de la Monnaie in Brussels, and Teatro alla Scala in Milan. Also active on the concert stage, he has appeared with Apollo's Fire throughout North America and been heard in Beethoven's Ninth Symphony at the Royal Albert Hall in London, Haydn's *Die Schöpfung* in Monte Carlo, Norway, and South Africa, and Stravinsky's *Oedipus Rex* with Jeffrey Tate on Italian television. His discography includes the Gramophone award-winning recording of Stradella's *San Giovanni Battista* as well as recordings of songs by Eric Coates with Sir Thomas Allen, works by Monteverdi with The Consort of Musicke, Handel's *Messiah*, Mozart's Requiem, Schubert's *Die schöne Müllerin*, Vaughan Williams's *On Wenlock Edge*, and music by Arne, Bach, Purcell, Boyce, Sullivan, Howard Blake, and Gerald Barry, amongst many others. Richard Edgar-Wilson appeared as Radames in the award-winning Norwegian feature film *Suffløsen*.

The British baritone **David Wilson-Johnson** studied Modern Languages at St Catharine's College, Cambridge and singing at the Royal Academy of Music, London. Over a career already spanning forty years he has been a guest at major opera houses, orchestras, and festivals worldwide. In recent years he has sung the title roles in Tippett's *King Priam* at the Nationale Reisopera in Enschede and BBC Proms, Albeniz's *Merlin* at Teatro Real in Madrid, Shostakovich's *The Nose* at De Nederlandse Opera, and Messiaen's *Saint François d'Assise* in London, Lyon, Amsterdam, Brussels, New York, and at the Edinburgh International Festival. He has also been heard in *La Damnation de Faust* with the Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks and the Chicago Symphony, Philharmonia, Philadelphia, and Sydney Symphony orchestras, Schumann's *Das Paradies und die Peri* with the Orchestra of the Age of Enlightenment, Haydn's *Die Schöpfung* and Beethoven's Ninth Symphony with the Orchestra of the Eighteenth Century and De Filharmonie in Antwerp, and the St Matthew Passion with The King's Consort. David Wilson-Johnson works regularly with conductors such as David Atherton, Frans Brüggen, Charles Dutoit, Philippe Herreweghe, Heinz Holliger, Robert King, Oliver Knussen, André Previn,

Sir Simon Rattle, and Gennady Rozhdestvensky. His discography numbers more than 200 recordings, which include works by Bach, Beethoven, Stravinsky, Schoenberg, Ravel, Martin, Schubert, Finzi, and Roger Quilter, sung under the most distinguished conductors.

The professional choral forces of the Danish Broadcasting Corporation (DR) have their roots in DR Radiokoret, which was founded in 1932. In 2007 the choir was reorganised so that the Danish National Vocal Ensemble of eighteen full-time singers with *a cappella* music as its core repertoire can join forces with the fifty-six professional singers of the **Danish National Choir** for a chorus with the power to perform the symphonic repertoire for choir and orchestra. Maintaining a strong and vivid tradition of the Thursday Concerts, the Danish National Vocal Ensemble and Choir will join the Danish National Symphony Orchestra to perform scores such as Mahler's symphonies and Brahms's *Ein deutsches Requiem*. The choirs excel in contemporary music, having given the first performance of Per Nørgård's Third Symphony, written for these choirs and their affiliated orchestra, as well as important works by Hans Werner Henze, György Ligeti, Luciano Berio, James MacMillan, and others. The choirs also

work regularly with leading orchestras both at home and abroad and have given concerts at the Salzburg Festival, Schleswig-Holstein Festival, and BBC Proms, as well as in Frankfurt, Paris, Belgium, and the US. The choir's discography includes internationally acclaimed recordings of Janáček's *Glagolitic Mass*, Prokofiev's *Ivan the Terrible*, Mahler's Eighth Symphony, Rachmaninoff's *The Bells*, Nørgård's Third Symphony, and, most recently, Rued Langgaard's *Music of the Spheres*. The German conductor Florian Heiligath has been chorus master of the Danish National Vocal Ensemble and Choir since February 2010.

Founded as a radio orchestra in 1925 in connection with the launch of the Danish Broadcasting Corporation (DR), the **Danish National Symphony Orchestra** consists today of ninety-nine musicians. It is based in the DR Concert Hall, which was inaugurated in 2009; one of Europe's most spectacular concert halls, it is the work of the French architect Jean Nouvel with acoustics designed by Yasuhisa Toyota. In 2012, succeeding such influential conductors as Thomas Dausgaard, Gerd Albrecht, Ulf Schirmer, Leif Segerstam, and Lamberto Gardelli, the Spanish maestro Rafael Frühbeck de Burgos will take up the post of the Orchestra's chief conductor. The Orchestra's

honorary conductor is Herbert Blomstedt, chief conductor from 1967 to 1977. Principal guest conductors have been Yuri Temirkanov, Michael Schønwandt, and Dmitri Kitayenko. In its early years the Orchestra was built up by the two legendary conductors Fritz Busch and Nicolai Malko, the latter since honoured with the international Malko Competition for Young Conductors. The Orchestra has performed under such luminaries as Bruno Walter, Eugene Ormandy, Leopold Stokowski, Rafael Kubelík, Sergiu Celibidache, Kirill Kondrashin, Yevgeny Svetlanov, Gennady Rozhdestvensky, Christoph Eschenbach, and Kurt Sanderling, and over the past years has worked regularly with Gary Bertini, Giuseppe Sinopoli, Sylvain Cambreling, Marek Janowski, Sir John Eliot Gardiner, Christopher Hogwood, and Ton Koopman. The Danish National Symphony Orchestra has collaborated with composers such as Stravinsky, Prokofiev, Hindemith, Boulez, Lutosławski, Stockhausen, and Henze, as both soloists and conductors.

Born in Copenhagen, **Michael Schønwandt** was Music Director of the Royal Orchestra and the Royal Opera in Copenhagen from 2000 to 2011, having been associated with the company since 1979. He has also served as Chief Conductor of the Berliner Sinfonie-Orchester and Principal Guest Conductor of

the Théâtre royal de la Monnaie in Brussels, Danish National Radio Symphony Orchestra, and De Filharmonie in Antwerp. He is currently Principal Guest Conductor of Staatstheater Stuttgart and, since September 2010, Chief Conductor of the Netherlands Radio Chamber Philharmonic. He has conducted a vast operatic repertoire at leading opera houses around the world, including The Royal Opera, Covent Garden, Wiener Staatsoper, Opéra national de Paris, Deutsche Oper Berlin, and at the Bayreuther Festspiele, and in the course of a very active concert career has worked with all the major European orchestras.

Regarded as one of the leading exponents of the music of Carl Nielsen, he has recorded all his symphonies and concertos. He has also recorded the complete symphonies by Niels Wilhelm Gade and Christoph Ernst Friedrich Weyse. His interest in contemporary music has led Michael Schønwandt to conduct the world premiere of many works by Danish composers, in addition to the first performance of the Third Violin Concerto by Hans Werner Henze with the Berliner Sinfonie-Orchester and, most recently, György Kurtág's ...concertante..., and Poul Ruders's *Dancer in the Dark* and *The Handmaid's Tale* at the Royal Opera in Copenhagen.

Clive Barda



Richard Edgar-Wilson

Philippe Christin



David Wilson-Johnson

Bernard Herrmann: Moby Dick / Sinfonietta

Einleitung

Bernard Herrmann wurde am 29. Juni 1911 als Sohn seiner aus Russland eingewanderten Eltern Abraham und Ida Herrmann in New York City geboren. Obwohl er keiner musikalischen Familientradition entstammte, nahm er Geigen- und Klavierstunden und gewann schon in frühem Alter einen Kompositionswettbewerb. Als Teenager schlich er sich zur Beobachtung von Orchesterproben in die Carnegie Hall und besuchte regelmäßig die New Yorker Stadtbibliothek, wo er Partituren der von ihm verehrten Komponisten, wie Charles Ives, studieren konnte.

Später widmete sich Herrmann dem Kompositionsstudium an der New York University bei Philip James und Percy Grainger sowie an der Juilliard School bei Bernard Wagenaar. Er trat der Young Composers Group um Aaron Copland bei und gab mit zweiundzwanzig Jahren sein erstes größeres öffentliches Konzert als Dirigent.

1934 wurde ihm die Leitung des CBS Symphony Orchestra anvertraut, und er komponierte verschiedene Werke für Hörspielpioniere wie Norman Corwin und

Orson Welles. 1940 bat ihn Welles um die Filmmusik zu *Citizen Kane*. Im Laufe des folgenden Jahrzehnts gelang es Herrmann, seine neue Karriere als Filmkomponist mit Auftritten als Dirigent und seiner Kompositionssarbeit für Rundfunk und Konzertsaal zu kombinieren.

Nach der Auflösung des Rundfunkorchesters durch den Sender ließ sich Herrmann 1951 als freischaffender Komponist in Hollywood nieder, wo er nun mit Regisseuren wie Robert Wise, Fred Zinnemann, Ray Harryhausen und – allen voran – Alfred Hitchcock zusammenarbeitete, für den er die Musik zu Klassikern wie *North by Northwest* (Der unsichtbare Dritte), *Vertigo* und *Psycho* schrieb. In den sechziger Jahren lebte er wieder in London und komponierte für eine neue Generation von Regisseuren, darunter François Truffaut und Brian De Palma. Er starb am 24. Dezember 1975 in Los Angeles, wo er gerade die Aufnahmen seiner Filmmusik zu Martin Scorseses *Taxi Driver* abgeschlossen hatte.

Herrmann schrieb für Funk und Fernsehen ebenso wie für den Konzertsaal, ist heutzutage aber vor allem für seine Filmmusik bekannt. Er selbst verstand sich

stets als ein Komponist, der im Filmgeschäft arbeitete, nie als "bloßer" Filmkomponist. In einem Interview mit der *Los Angeles Times* erwiderte er 1968 auf die Frage nach den Filmkomponisten, die er am meisten bewunderte:

William Walton, Malcolm Arnold, Sergei Prokofjew, Dmitri Schostakowitsch, Georges Auric, Aaron Copland, Erich Korngold, Darius Milhaud ... Amerika ist das einzige Land der Welt, wo es sogenannte "Filmkomponisten" gibt. Alle anderen Länder haben Komponisten, die manchmal für den Film schreiben. Man muss ein guter Komponist sein, bevor man "Filmkomponist" wird, und die meisten meiner Kollegen würde ich nicht als Komponisten bezeichnen ...

Dies hinderte Herrmann nicht daran, die Komposition ernster Musik für die audiovisuellen Künste als bedeutsamen Wirkungsbereich des modernen Komponisten zu betrachten, und er brachte allen Film- und Fernsehschaffenden großen Respekt entgegen:

Echte Komponisten begrüßen jede Gelegenheit zum Schreiben von Musik, und ein Komponist, der die Arbeit für Film, Funk und Fernsehen oder andere Medien verpönt, wird in Vergessenheit geraten ... Man kann einen Komponisten nicht abtun,

nur weil er kein Sinfoniker ist. Puccini schrieb praktisch nur Opern, Brahms überhaupt keine. Mir ist kein guter Komponist bekannt, der sich durch Filmarbeit erniedrigt gefühlt hat. Ich halte es mit Vaughan Williams, der gesagt hat: "Wenn man sich nicht beibringen kann, ein interessantes Stück von dreißig Sekunden Länge zu schreiben, dann stimmt mit einem etwas nicht. Mit Film hat das nichts zu tun." Einige der herrlichen Préludes von Chopin dauern nicht einmal dreißig Sekunden. Wenn man ein Talent besitzt, das für bestimmte Grenzen oder feste Disziplinen zu empfindlich ist, fehlt etwas ... (London, 1971)

Moby Dick

Der Funk war die beste Schule für die Entwicklung des dramatischen Gespürs, aber ein Komponist kann wohl nur Dramatiker sein, wenn er das von Natur aus hat.

(Bernard Herrmann, 1971)
Mit Melvilles *Moby Dick* fühlte sich der Komponist seit seinen Kindheitstagen verbunden. Es war ein Lieblingsroman des Jungen gewesen, und Herrmanns Vater hatte lange vorher auf zwei Walfängern gedient, wobei er sogar 1892 an einer Insel in der Beringsee Schiffbruch erlitt.

Doch erst Ende der dreißiger Jahre – Herrmann war inzwischen Dirigent und

Komponist beim CBS Symphony Orchestra – fühlte er sich zu einer Vertonung des Romans inspiriert. In der *New York Times* schrieb er 1940:

Ich unterhielt mich [mit Lucille Fletcher] über ihr Manuskript zu einem Roman über einen fiktiven amerikanischen Komponisten. Sie wollte wissen, was für Musik ihr Protagonist vielleicht schreiben würde. Ich schlug unter anderem eine Oper nach *Moby Dick* vor. Die Idee erschien mir zu gut, um sie zu verschwenden, und kurz danach beschloss ich, selber eine Art "musikalischen Moby" zu komponieren.

Zunächst dachte er offenbar an eine Oper. Herrmann besprach sich mit William Clark Harrington, dem ins Auge gefassten Librettisten, und beide kamen zu der Ansicht, dass weder die Bühne der ideale Rahmen für den "musikalischen Moby" war, noch dass ein reines Orchesterwerk der Prosa Melvilles gerecht werden konnte. Logischerweise lag die Lösung in der Kantatenform. Die formgerechte Bearbeitung des Stoffes war allerdings nur möglich, wenn man bei der Zielgruppe gewisse Handlungsvorkenntnisse voraussetzte.

Harrington (* 28. Juni 1905), ein aus dem hohen Nordosten der USA stammender Lyriker, der das CBS-Musikarchiv verwaltete, begleitete den Komponisten

auf seinen Inspiration suchenden Reisen an die Originalschauplätze des Romans in Massachusetts. Im August 1938, fast zwei Jahre nach Aufnahme der Arbeit, schloss Herrmann das Werk in einer Besetzung für Männerchor, Solisten und großes Orchester mit Radiodonnerpauken ab.

John Barbirolli leitete die New Yorker Philharmoniker in der Uraufführung am 11. April 1940. Für ihn war es das bedeutendste Werk, das er von einem amerikanischen Nachwuchskomponisten gehört hatte. Weitere Aufführungen folgten am 12. und 14. April, kombiniert mit einer Rundfunkübertragung. Christopher Palmer zufolge erlebte der junge Benjamin Britten eines der Konzerte mit.

Unter all seinen sonntagnachmittags ausgestrahlten Rundfunkkonzerten mit den New Yorker Philharmonikern nahm *Moby Dick* für Barbirolli eine 1954 erklärte Ausnahmestellung ein. Zwischen dem "Dichter und Dirigenten", wie Herrmann ihn nannte, und dem Komponisten entwickelte sich eine enge Freundschaft; beide teilten eine Leidenschaft für englische Musik und neue Konzertwerke. Jahre später schrieb Herrmann über Sir John:

Man braucht nur ein neues Werk – oder unbekannten Komponisten – zu erwähnen, und er will sofort die Partitur sehen. Seine Freundschaft und Aufgeschlossenheit gegenüber modernen Komponisten und

sein energischer Einsatz in ihrem Interesse
braucht von mir kaum hervorgehoben zu
werden. Nur ein großer Künstler könnte
so selbstlos und großzügig von seiner
Zeit und Kraft geben, um die Musik seiner
Zeitgenossen zu fördern. (*Saturday Review*,
November 1957)

Moby Dick ist Charles Ives zugeeignet,
mit dem Herrmann befreundet war und für
dessen Musik er sich engagierte. Aber Ives
riet von der Widmung ab:

Wenn die Leute meinen Namen darauf
sehen, werden sie mit Steinen werfen!
Die Widmung blieb stehen.

Sinfonietta für Streicher
In den frühen dreißiger Jahren geriet
Herrmann vorübergehend in den Bannkreis
Arnold Schönbergs und seiner Anhänger.
Diese Phase fand ihren abschließenden
Höhepunkt in der 1935/36 entstandenen
Sinfonietta.

Bald danach wandte sich der Komponist
wieder von der musikalischen Avantgarde
ab. Wahrscheinlich aus diesem Grund kam
die Sinfonietta, sein erstes veröffentlichtes
Werk, nie öffentlich zur Aufführung. Sie
blieb bis Anfang der sechziger Jahre, als
Herrmann für *Psycho* seine berühmteste
Filmmusik schrieb, unbeachtet. Nun jedoch
nutzte der Komponist das Konzertstück als

Muster für die zweite Hälfte des Films, um
den Geisteszustand von Norman Bates in
Episoden wie "The Madhouse" (Das Irrenhaus)
und "The Swamp" (Der Morast) zur Geltung
zu bringen.

1975 überarbeitete Herrmann eine Reihe
seiner älteren Konzertwerke, darunter die
Sinfonietta, für ein Schallplattenprojekt
bei Unicorn, das durch seinen Tod bedingt
letztlich nicht realisiert werden konnte. Erst
1992 kam es in Berlin zu einer Aufnahme
jener revidierten Fassung; die vorliegende
Neuinspielung stellt hingegen die Premiere
des Originals von 1936 dar.

© 2011 Günther Kögebehn

Übersetzung: Andreas Klatt

Als Evangelist in den Passionen Bachs und
als Interpret der Musik Benjamin Brittens
besonders bekannt, ist der Tenor **Richard
Edgar-Wilson** in mehr als dreißig Ländern
mit vielen Spitzendirigenten unserer Zeit
aufgetreten, darunter Marc Minkowski,
Richard Hickox, Sir Roger Norrington,
Trevor Pinnock, Sir Neville Marriner, Thierry
Fischer, Philippe Herreweghe und Sir Charles
Mackerras. Seine Opernrollen haben ihn
an die Royal Opera Covent Garden, English
National Opera, Opéra national de Paris
und Canterbury Opera in Neuseeland, das

Théâtre royal de la Monnaie in Brüssel und Teatro alla Scala in Mailand geführt. Auch als Konzertsänger hat er sich einen Namen gemacht, u.a. in Auftritten mit Apollo's Fire in ganz Nordamerika sowie in Beethovens Neunter in der Royal Albert Hall London, Haydns *Die Schöpfung* in Monte Carlo, Norwegen und Südafrika und Strawinskys *Oedipus Rex* mit Jeffrey Tate im italienischen Fernsehen. Seine Diskographie umfasst die mit einem Gramophone Award ausgezeichnete Aufnahme von Stradellas *San Giovanni Battista* sowie Lieder von Eric Coates mit Sir Thomas Allen, Werke von Monteverdi mit The Consort of Musicke, Händels *Messiah*, Mozarts Requiem, Schuberts *Die schöne Müllerin*, Vaughan Williams' *On Wenlock Edge* sowie Musik von Arne, Bach, Purcell, Boyce, Sullivan, Howard Blake, Gerald Barry und vielen anderen. In dem preisgekrönten norwegischen Spielfilm *Suffløsen* (Die Souffleuse) wirkte Richard Edgar-Wilson als Radames mit.

Der britische Bariton **David Wilson-Johnson** studierte Neuere Sprachen am St. Catherine's College der Universität Cambridge und Gesang an der Royal Academy of Music in London. Im Laufe seiner nunmehr vierzigjährigen Karriere war er bei führenden Bühnen, Festivals und Orchestern in aller

Welt zu Gast. Unlängst hat er die Titelrollen in Tippetts *King Priam* an der Nationale Reisopera in Enschede und bei den BBC Proms, Albenizs *Merlin* am Teatro Real in Madrid, Schostakowitschs *Die Nase* an De Nederlandse Opera und Messiaens *Saint François d'Assise* in London, Lyon, Amsterdam, Brüssel, New York und beim Edinburgh International Festival gesungen. Weitere Höhepunkte waren *La Damnation de Faust* mit dem Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, Chicago Symphony Orchestra, Philharmonia Orchestra, Philadelphia Orchestra und Sydney Symphony Orchestra, Schumanns *Das Paradies und die Peri* mit dem Orchestra of the Age of Enlightenment, Haydns *Die Schöpfung* und Beethovens Neunte mit dem Orchestra of the Eighteenth Century und deFilharmonie in Antwerpen sowie die Matthäuspassion mit The King's Consort. David Wilson-Johnson arbeitet regelmäßig mit Dirigenten wie David Atherton, Frans Brüggen, Charles Dutoit, Philippe Herreweghe, Heinz Holliger, Robert King, Oliver Knussen, André Previn, Sir Simon Rattle und Gennadi Roschdestwenski zusammen. Seine Diskographie umfasst mehr als 200 Aufnahmen, darunter Werke von Bach, Beethoven, Strawinsky, Schönberg, Ravel, Martin, Schubert, Finzi, und Roger Quilter unter der Leitung berühmter Dirigenten.

Die Berufssängerchöre von Danmarks Radio (DR) gehen auf den 1932 gegründeten DR Radiokoret zurück. 2007 wurde der Chor umstrukturiert: Das aus achtzehn festangestellten Sängern bestehende, auf A-cappella-Musik spezialisierte DR VokalEnsemble steht ergänzend neben dem **DR KoncertKoret** aus weiteren sechsundfünfzig Berufssängern; beide Ensembles können zusammengefasst werden, wenn Aufführungen aus dem sinfonischen Chorrepertoire dies erfordern. Vor allem in den regelmäßigen Donnerstagskonzerten führen das DR VokalEnsemble und der DR KoncertKoret gemeinsam mit dem DR SymfoniOrkestret Werke wie die Mahler-Sinfonien und das *Deutsche Requiem* von Brahms auf. Die Chöre haben sich auch mit moderner Musik profiliert, so etwa der Uraufführung von Per Nørgårds Sinfonie Nr. 3, einer Auftragsarbeit, sowie bedeutenden Werken von Hans Werner Henze, György Ligeti, Luciano Berio, James MacMillan und anderen. Die Chöre arbeiten außerdem regelmäßig mit anderen namhaften Orchestern im In- und Ausland zusammen und sind bei den Salzburger Festspielen, dem Schleswig-Holstein Festival und den BBC Proms sowie in Frankfurt, Paris, Belgien, und den USA aufgetreten. Die Diskographie umfasst international

anerkannte Aufnahmen von Janáčeks *Glagolitischer Messe*, Prokofjews *Iwan der Schreckliche*, Mahlers Achter, Rachmaninows *Die Glocken*, Nørgårdts Dritter und unlängst Rued Langgaards *Sfaerernes Musik*. Seit Februar 2010 leitet der deutsche Dirigent Florian Helgath das DR VokalEnsemble und den DR KoncertKoret.

Das 1925 für das neue Medium gegründete dänische Rundfunksinfonieorchester besteht heute unter dem Namen **DR SymfoniOrkestret** aus neunundneunzig Musikern. Es hat seinen Sitz in dem 2009 eingeweihten DR Koncerthuset, einem der spektakulärsten Konzertsäle Europas nach einem Entwurf des französischen Architekten Jean Nouvel und einem Akustikkonzept des Japaners Yasuhisa Toyota. 2012 wird der spanische Dirigent Rafael Frühbeck de Burgos die Nachfolge von Thomas Dausgaard, Gerd Albrecht, Ulf Schirmer, Leif Segerstam und Lamberto Gardelli als Chefdirigent antreten. Herbert Blomstedt, der das Orchester von 1967 bis 1977 leitete, ist Ehrendirigent. Yuri Temirkanov, Michael Schönwandt und Dmitri Kitayenko haben als Hauptgastdirigenten gewirkt. Die Anfangsjahre des Orchesters lagen in Händen zweier legendärer Dirigenten: Fritz Busch und Nicolai Malko, nach dem der dänische Rundfunk einen internationalen

Nachwuchswettbewerb für Dirigenten benannt hat. Das Orchester hat unter der Leitung vieler berühmter Dirigenten gespielt, von Bruno Walter über Eugene Ormandy, Leopold Stokowski, Rafael Kubelík, Sergiu Celibidache, Kirill Kondraschin, Jewgeni Svetlanow, Gennadi Roschdestwenski und Christoph Eschenbach bis zu Kurt Sanderling, und wird seit einigen Jahren auch eng mit Gary Bertini, Giuseppe Sinopoli, Sylvain Cambreling, Marek Janowski, Sir John Eliot Gardiner, Christopher Hogwood und Ton Koopman assoziiert. Komponisten wie Strawinsky, Prokofjew, Hindemith, Boulez, Lutoslawski, Stockhausen und Henze haben sowohl als Solisten wie auch als Dirigenten mit dem Orchester konzertiert.

Der gebürtige Kopenhagener **Michael Schønwandt** wirkte in den Jahren 2000 bis 2011 als Generalmusikdirektor an Det Kongelige Teater in seiner Heimatstadt, nachdem er dem Haus bereits seit 1979 verbunden war. In weiteren Positionen wirkte er als Chefdirigent des Berliner Sinfonie-Orchesters (heute: Konzerthausorchester Berlin) sowie als Hauptgästdirigent am Théâtre royal de la Monnaie in Brüssel, beim DR Symfoniorkestret

und deFilharmonie in Antwerpen bekannt. Er ist Erster Gastdirigent der Staatsoper Stuttgart und seit September 2010 Chefdirigent der niederländischen Radio Kamer Filharmonie. Als Operndirigent hat er ein denkbar breites Repertoire an den führenden Häusern der Welt realisiert (u.a. Royal Opera Covent Garden, Wiener Staatsoper, Opéra national de Paris, Deutsche Oper Berlin und Bayreuther Festspiele), und seine rege Konzerttätigkeit hat ihn mit allen großen europäischen Orchestern zusammengeführt. Er gilt als einer der führenden Exponenten der Musik Carl Nielsens, die er in einer Gesamtaufnahme der Sinfonien und Instrumentalkonzerte vorgelegt hat. Außerdem hat er sämtliche Sinfonien von Niels Wilhelm Gade und Christoph Ernst Friedrich Weyse eingespielt. Sein Interesse an der modernen Musik äußert sich in den Uraufführungen vieler Werke dänischer Komponisten, aber auch der Premiere des Dritten Violinkonzerts von Hans Werner Henze mit dem Berliner Sinfonie-Orchester; weitere, neuere Beispiele waren György Kurtág's ... *concertante* ... sowie Poul Ruders' *Dancer in the Dark* und *The Handmaid's Tale* an Det Kongelige Teater Copenhagen.



Bjarne Bergius Hermansen

Danish National Symphony Orchestra and Choir, with Michael Schønwandt

Courtesy of The Bernard Herrmann Estate

**The Philharmonic-Symphony Society
of New York**
1842-1878
CONSOLIDATED 1926

1939 - NINETY-EIGHTH SEASON - 1940

CARNEGIE HALL
Sunday Afternoon, April 14, 1940
AT THREE
3632ND CONCERT

Under the Direction of
JOHN BARBIROLI

PROGRAM

1. MOZART.....Overture to the Opera "La Clemenza di Tito"
2. HAYDN.....Symphony in D major (B. & H. No. 104)
 I. Adagio—Allegro
 II. Andante
 III. Menetto; Allegro
 IV. Allegro spiritoso

INTERMISSION

3. BERNARD HERRMANN....."Moby Dick", A Cantata for Male Chorus,
Soloists, and Orchestra (Text selected and arranged by
W. Clark Harrington—from Herman Melville's novel)

Ishmael	WILLIAM HAIN
Ahab	ROBERT WEDE
Starbuck	WILLIAM HORNE
Pip	PHILIP REEP
First Sailor...{	
Second Sailor...	GEAN GREENWELL

Male Chorus of the WESTMINSTER CHOIR
John Finley Williamson, Conductor

ARTHUR JUDSON, Manager BRUNO ZIRATO, Assistant Manager
THE STEINWAY is the Official Piano of The Philharmonic-Symphony Society
VICTOR RECORDS

ORCHESTRA PENSION FUND—*It is requested that subscribers who are unable to use their tickets, kindly return them to the Philharmonic-Symphony Offices, 113 West 57th Street, or to the Box Office, Carnegie Hall, to be sold for the benefit of the Orchestra Pension Fund. All tickets received will be acknowledged.*

[Radio Membership Edition]

'Moby Dick' concert programme, 14 April 1940

Bernard Herrmann: Moby Dick / Sinfonietta

Bernard Herrmann naquit à New York le 29 juin 1911 de parents russes immigrés, Abraham et Ida Herrmann. Bien que d'un milieu non musical, il commença l'étude du violon et du piano, et remporta très jeune un prix de composition. Pendant son adolescence, il avait pour habitude de se glisser dans la salle pendant les répétitions d'orchestre à Carnegie Hall, et il se rendait régulièrement à la New York Public Library pour y étudier les partitions des compositeurs qu'il adorait, tel Charles Ives.

Herrmann étudia ensuite la composition à l'Université de New York sous la direction de Philip James et de Percy Grainger, puis à la Juilliard School avec Bernard Wagenaar. Il devint l'un des membres du Young Composers Group de Aaron Copland, et fit sa première apparition publique importante comme chef d'orchestre à l'âge de vingt-deux ans.

Il fut nommé chef du CBS Symphony Orchestra en 1934, et composa plusieurs partitions pour des pionniers du drame radiophonique tels que Norman Corwin et Orson Welles. En 1940, Welles demanda à Herrmann d'écrire la musique du film *Citizen*

Kane, et pendant la décennie suivante, il poursuivit parallèlement sa nouvelle carrière de compositeur de musique de film avec celle de chef d'orchestre et de compositeur pour la radio et le concert.

Après la dissolution du CBS Symphony Orchestra imposée par CBS, Herrmann s'installa à Hollywood comme compositeur indépendant en 1951. Il collabora avec des metteurs en scènes tels que Robert Wise, Fred Zinnemann, Ray Harryhausen, mais de manière plus importante avec Alfred Hitchcock avec lequel il travailla à des films classiques tels que *North by Northwest*, *Vertigo* et *Psycho*. Dans les années 1960, il était installé à Londres, travaillant avec une nouvelle génération de metteurs en scènes parmi lesquels François Truffaut et Brian De Palma. Herrmann mourut à Los Angeles au matin du 24 décembre 1975 après avoir tout juste terminé l'enregistrement de sa musique pour *Taxi Driver* de Martin Scorsese.

Herrmann écrivit des partitions pour la radio, la télévision et le concert, mais il est mieux connu aujourd'hui pour ses musiques de film. Cependant, il s'est toujours considéré comme un compositeur qui travaillait

pour le cinéma, jamais comme un "simple" compositeur de musique de film. Dans un entretien publié par le *Los Angeles Times* en 1968, on demanda à Herrmann quels étaient ses compositeurs de musique de film préférés. Il répondit:

William Walton, Malcolm Arnold, Serge Prokofiev, Dimitri Chostakovitch, Georges Auric, Aaron Copland, Erich Korngold, Darius Milhaud... L'Amérique est le seul pays au monde à posséder des soi-disant "compositeurs de musique de film". Tous les autres pays ont des compositeurs qui écrivent parfois pour le cinéma. Il faut d'abord être un bon compositeur avant d'être un "compositeur de musique de film", et je ne qualifierais pas du nom de compositeur la plupart de mes collègues...

Cependant, Herrmann considérait la composition de musique sérieuse pour les arts audio-visuels comme étant une occupation très importante pour un compositeur moderne, et respectait profondément tous ceux qui travaillait pour le film ou la télévision:

Les véritables compositeurs saisissent toutes les occasions d'écrire de la musique, et tout compositeur qui ne daigne pas écrire pour le cinéma, la radio, la télévision, ou tout autre moyen d'expression, est condamné à l'oubli...

Je ne pense pas qu'il faille condamner un compositeur parce qu'il n'est pas un symphoniste. Puccini ne pouvait composer que des opéras; Brahms ne le fit jamais. Je ne connais aucun bon compositeur qui se sente dégradé parce qu'il écrit pour le cinéma. Je suis d'accord avec Vaughan Williams. Il dit: "Si vous ne pouvez pas apprendre à écrire une pièce intéressante d'une durée de trente secondes, il y a quelque chose qui ne va pas avec vous, pas avec le film". Certains des merveilleux Préludes de Chopin ne durent même pas trente secondes, si votre si précieux talent vous rend incapable de vous soumettre à des limites ou à une discipline rigide, il vous manque quelque chose... (Londres, 1971).

Moby Dick

La radio était le meilleur endroit pour éduquer le sens dramatique, mais j'ai le sentiment qu'être un dramaturge est quelque chose qu'un compositeur possède ou ne possède pas. (Bernard Herrmann, 1971)

L'affection du compositeur pour *Moby Dick* de Melville remontait à son enfance. À cette époque, ce livre était l'un de ses favoris, et son père avait travaillé dans sa jeunesse sur deux baleiniers, faisant même naufrage sur une île de la mer de Béring en 1892.

Toutefois, ce n'est pas avant la fin des années 1930, alors qu'il était attaché au CBS Symphony Orchestra en sa qualité de chef et de compositeur, qu'Herrmann trouva l'inspiration de composer une œuvre d'après le roman. Il écrivit dans le *New York Times* en 1940:

Je discutais du manuscrit d'un roman en cours d'écriture [de Lucille Fletcher] qui traitait d'un compositeur américain imaginaire. Elle voulait savoir quel genre de musique son personnage pourrait composer. Parmi d'autres choses, je lui suggérais un opéra d'après *Moby Dick*. L'idée était trop bonne pour l'abandonner, et peu après j'ai décidé de composer moi-même un genre de "Moby musical".

Un opéra est ce qui semble avoir été sa première idée. Herrmann discuta de ce projet avec William Clark Harrington, le librettiste désigné, mais ils estimèrent que la scène n'était pas un véhicule idéal pour le "Moby musical", et qu'une pièce purement orchestrale ne pourrait pas utiliser la prose de Melville. La forme cantate s'imposa comme la solution logique. Mais cela signifiait que le public visé devrait avoir une connaissance de l'histoire préalable, car le compositeur et le librettiste auraient à réduire le roman pour rester dans les limites du format.

W.C. Harrington (né le 28 juin 1905), poète de Nouvelle Angleterre et directeur de la bibliothèque musicale de CBS, accompagna

le compositeur dans plusieurs voyages sur les lieux originaux du roman dans le Massachusetts pour chercher l'inspiration. En août 1938, presque deux ans après avoir commencé leur collaboration, Herrmann termina la partition. Elle est instrumentée pour chœur d'hommes, solistes, grand orchestre et tambours d'orage de radio.

John Barbirolli, affirmant que c'était la plus importante œuvre musicale d'un jeune compositeur américain qu'il ait entendue, rédigea la création de la cantate à la tête du New York Philharmonic Orchestra le 11 avril 1940. D'autres exécutions eurent lieu le 12 et le 14 avril, date où elle fut également radiodiffusée. Selon Christopher Palmer, le jeune Benjamin Britten assista à l'un de ces concerts.

En 1954, Barbirolli déclara que parmi ses prestations radiophoniques du dimanche après-midi avec le New York Philharmonic Orchestra, *Moby Dick* était l'une de ses préférées. Une amitié solide se développa entre le "poète chef d'orchestre", le nom que Herrmann donnait à Barbirolli, et le compositeur, car tous deux partageaient la même passion pour la musique anglaise et les nouvelles œuvres de concert. Plus tard, Herrmann écrivait à propos de Barbirolli:

Il suffisait de mentionner une nouvelle œuvre - ou le nom peu familier d'un

compositeur – et immédiatement il voulait voir la partition. Il n'est pas vraiment nécessaire que je fasse ici la chronique de son amitié et de sa gentillesse envers les compositeurs modernes, et de son courageux travail en leur faveur. Seul un grand artiste pouvait avec un tel désintéressement et une telle générosité donner son temps et ses efforts pour promouvoir la musique de ses contemporains. (*Saturday Review*, novembre 1957)

Moby Dick est dédié à Charles Ives avec lequel Herrmann devint ami et dont il défendait la musique. Mais Ives lui déconseilla de le faire:

Quand ils vont voir mon nom, ils vont vous jeter des briques!

Mais la dédicace demeura.

Sinfonietta pour cordes

Au début des années 1930, Herrmann subit brièvement l'influence d'Arnold Schoenberg et de ses disciples. Cette période culmina et se termina avec la Sinfonietta, composée entre 1935 et 1936.

Peu après, Herrmann tourna le dos à l'avant-garde musicale de son temps. C'est probablement la raison pour laquelle la Sinfonietta, sa première œuvre publiée, ne fut jamais jouée en public. Elle resta dans

l'ombre jusqu'au début des années 1960 quand Herrmann composa la musique de *Psycho*, sa partition pour le cinéma la plus célèbre. Il utilisa la Sinfonietta comme modèle de la seconde partie de la musique du film pour illustrer l'état mental de Norman Bates dans les signaux d'entrée tels "The Madhouse" et "The Swamp".

En 1975, Herrmann révisa plusieurs de ses œuvres de concert plus anciennes, notamment la Sinfonietta, pour le projet d'un enregistrement avec le label Unicorn, mais il mourut avant de pouvoir le faire. Un enregistrement de la version révisée fut finalement réalisé à Berlin en 1992, mais ce nouvel enregistrement est la première mondiale au disque de la version originale de 1936.

© 2011 Günther Kögebehn

Traduction: François Marchal

Particulièrement noté pour ses interprétations de l'Évangéliste dans les Passions de J.S. Bach et de la musique de Benjamin Britten, le ténor Richard Edgar-Wilson a travaillé dans plus de trente pays et collaboré avec de nombreux chefs importants de notre temps parmi lesquels Marc Minkowski, Richard Hickox, Sir Roger Norrington, Trevor Pinnock, Sir Neville Marriner, Thierry Fischer, Philippe Herreweghe et Sir Charles Mackerras.

Dans le domaine lyrique, il s'est produit en Angleterre au Royal Opera de Covent Garden et à l'English National Opera, à l'Opéra national de Paris, au Canterbury Opera en Nouvelle Zélande, au Théâtre royal de la Monnaie à Bruxelles, au Teatro alla Scala de Milan. En concert, il a chanté avec Apollo's Fire dans toute l'Amérique du Nord, dans la Neuvième Symphonie de Beethoven au Royal Albert Hall de Londres, dans *Die Schöpfung* de Haydn à Monte-Carlo, en Norvège et en Afrique du Sud, dans *Oedipus Rex* de Stravinsky sous la direction de Jeffrey Tate à la Télévision italienne. Sa discographie inclut l'enregistrement de *San Giovanni Battista* de Stradella couronné par un *Gramophone Award*, des chansons de Eric Coates avec Sir Thomas Allen, des œuvres de Monteverdi avec le Consort of Musicke, le *Messiah* de Haendel, le Requiem de Mozart, *Die schöne Müllerin* de Schubert, *On Wenlock Edge* de Vaughan Williams, des pièces de Arne, Bach, Purcell, Boyce, Sullivan, Howard Blake, Gerald Barry. Richard Edgar-Wilson tient le rôle de Radames dans *Suffløsen*, un film norvégien primé.

Le baryton anglais **David Wilson-Johnson** a étudié les langues modernes à St Catharine's College de Cambridge et le chant à la Royal Academy of Music de Londres. Depuis plus

de quarante ans, il a été invité par les plus grands opéras, orchestres et festivals du monde entier. Au cours de ces dernières années, il a incarné les rôles titres dans *King Priam* de Tippett au Nationale Reisopera d'Enschede et aux BBC Proms de Londres, dans *Merlin* d'Albeniz au Teatro Real de Madrid, dans *Le Nez* de Chostakovitch à De Nederlandse Opera, dans *Saint François d'Assise* de Messiaen à Londres, Lyon, Amsterdam, Bruxelles, New York et au Festival international d'Édimbourg. Il a également chanté dans *La Damnation de Faust* avec le Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks, le Chicago Symphony Orchestra, le Philharmonia Orchestra, le Philadelphia Orchestra et le Sydney Symphony Orchestra, *Das Paradies und die Peri* de Schumann avec l'Orchestra of the Age of Enlightenment, *Die Schöpfung* de Haydn et la Neuvième Symphonie de Beethoven avec l'Orchestra of the Eighteenth Century et la Philharmonie d'Anvers, la Passion selon Saint Matthieu avec le King's Consort. David Wilson-Johnson travaille régulièrement avec des chefs tels David Atherton, Frans Brüggen, Charles Dutoit, Philippe Herreweghe, Heinz Holliger, Robert King, Oliver Knussen, André Previn, Sir Simon Rattle et Guennadi Rojdestvenski. Sa discographie de plus de 200 enregistrements inclut des œuvres de

Bach, Beethoven, Stravinsky, Schoenberg, Ravel, Martin, Schubert, Finzi, Roger Quilter, chantées sous la direction des plus éminents chefs d'orchestres.

Les effectifs chorals professionnels de la Société radiophonique danoise (DR) tirent leurs racines du DR Radiokoret, fondé en 1932. Il a été réorganisé en 2007 pour permettre à l'Ensemble vocal national danois de dix-huit chanteurs à plein temps, dont le répertoire de base est *a cappella*, de se joindre aux cinquante-six chanteurs professionnels du Chœur national danois pour exécuter le répertoire symphonique pour orchestre et chœur. Perpétuant la solide et vivante tradition des Concerts du Jeudi, l'Ensemble vocal national danois et le Chœur s'uniront à l'Orchestre symphonique national danois pour exécuter des partitions telles que les symphonies de Mahler et *Ein deutsches Requiem* de Brahms. Les chœurs excellent dans la musique contemporaine: ils ont donné la création mondiale de la Troisième Symphonie de Per Nørgård, écrite pour les chœurs et l'orchestre auquel ils sont affiliés, et ont chanté des œuvres importantes de Hans Werner Henze, György Ligeti, Luciano Berio, James MacMillan, entre autres. Les chœurs travaillent régulièrement avec des grands orchestres au Danemark et

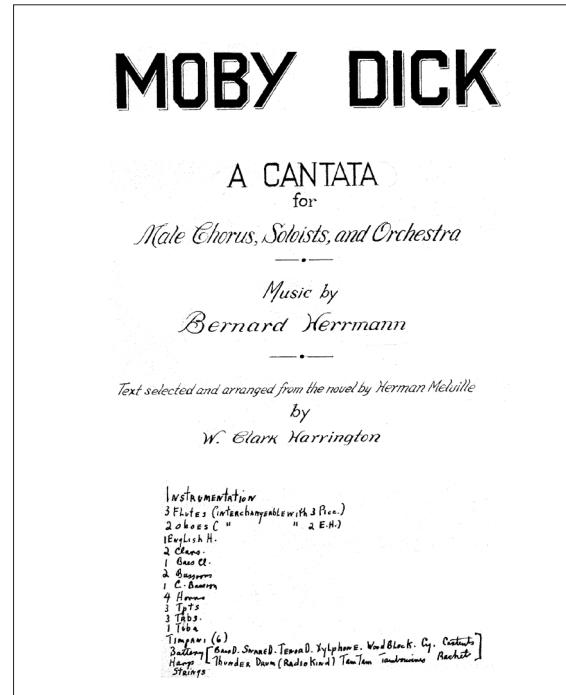
à l'étranger. Ils se sont produits au Festival de Salzbourg, au Festival de Schleswig-Holstein, aux BBC Proms de Londres, à Francfort, à Paris, en Belgique et aux États-Unis. Leur discographie inclut des enregistrements salués par la critique internationale, notamment la *Messe glagolitique* de Janáček, *Ivan le Terrible* de Prokofiev, la Huitième Symphonie de Mahler, *Les Cloches* de Rachmaninoff, la Troisième Symphonie de Nørgård et, très récemment, la *Musique des Sphères* de Rued Langgaard. Le chef allemand Florian Helgath est chef de chœur de l'Ensemble vocal national danois et du Chœur national danois depuis février 2010.

Fondé comme orchestre radiophonique en 1925 parallèlement au lancement de la Société radiophonique danoise (DR), l'**Orchestre symphonique national danois** est aujourd'hui constitué de quatre-vingt-dix-neuf musiciens. Il est basé à la Salle symphonique de Copenhague, qui est l'une des salles de concert les plus spectaculaires d'Europe. Inaugurée en 2009, elle est l'œuvre de l'architecte français Jean Nouvel et de l'acousticien japonais Yasuhisa Toyota. Succédant à des chefs aussi influents que Thomas Dausgaard, Gerd Albrecht, Ulf Schirmer, Leif Segerstam et Lamberto Gardelli, le chef espagnol Rafael Frühbeck de Burgos prendra le poste de chef principal

de l'Orchestre en 2012. Le chef honoraire est Herbert Blomstedt, qui fut chef principal de l'Orchestre de 1967 à 1977. Yuri Temirkanov, Michael Schønwandt et Dmitri Kitayenko ont été chefs principaux invités. À ses débuts, l'Orchestre s'est développé sous la tutelle des chefs légendaires Fritz Busch et Nicolai Malko; ce dernier a depuis été honoré avec la création du Concours international Nicolai Malko pour jeunes chefs d'orchestre. L'Orchestre s'est produit sous la baguette de chefs aussi importants que Bruno Walter, Eugene Ormandy, Leopold Stokowski, Rafael Kubelík, Sergiu Celibidache, Kirill Kondrachine, Levgueni Svetlanov, Guennadi Rojdestvenski, Christoph Eschenbach, Kurt Sanderling. Au cours des années passées il a régulièrement travaillé avec Gary Bertini, Giuseppe Sinopoli, Sylvain Cambreling, Marek Janowski, Sir John Eliot Gardiner, Christopher Hogwood et Ton Koopman. L'Orchestre symphonique national danois a collaboré avec des compositeurs tels que Stravinsky, Prokofiev, Hindemith, Boulez, Lutoslawski, Stockhausen et Henze, comme solistes et comme chefs.

Né à Copenhague, **Michael Schønwandt** a été de 2000 à 2011 le directeur musical de l'Orchestre royal et de l'Opéra royal de Copenhague, une compagnie avec laquelle il est associé depuis 1979. Il a également été

chef principal du Berliner Sinfonie-Orchester et chef principal invité du Théâtre royal de la Monnaie de Bruxelles, de l'Orchestre symphonique de la Radio danoise et de la Philharmonie d'Anvers. Il est actuellement chef principal invité du Staatstheater de Stuttgart et, depuis septembre 2010, chef principal de la Philharmonie de chambre de la Radio hollandaise. Il dirige un vaste répertoire lyrique dans les grandes salles d'opéra du monde, notamment au Royal Opera de Covent Garden, au Wiener Staatsoper, à l'Opéra national de Paris, au Deutsche Oper de Berlin, aux Bayreuther Festspiele. Très demandé en concert, il travaille avec tous les grands orchestres européens. Expert de la musique de Carl Nielsen, il a enregistré toutes les symphonies et les concertos de ce compositeur. Il a également enregistré l'intégrale des symphonies de Niels Wilhelm Gade et de Christoph Ernst Friedrich Weyse. Défenseur de la musique de notre temps, Michael Schønwandt a dirigé les créations mondiales de nombreuses œuvres de compositeurs danois, ainsi que la création du Troisième Concerto pour violon de Hans Werner Henze avec le Berliner Sinfonie-Orchester, et très récemment ...concertante... de György Kurtág ainsi que de *Dancer in the Dark* et *The Handmaid's Tale* de Poul Ruders à l'Opéra royal de Copenhague.



Piano reduction of 'Moby Dick': Cover with annotations by Bernard Herrmann

Courtesy of Hans Sørensen

"Moby Dick"
(Dramatic Cantata)
By Bernhard Herrmann

Molto

Male Chorus
ff And God cre - at - ed great whale

Piano

Trombones

Trumpet

Tuba

Bassoon

Oboe

Piano reduction of 'Moby Dick': first page

Moby Dick

Chorus

[1] 'And God created great whales.'

New Bedford; loomings

Ishmael

[2] Call me Ishmael.
Some years ago, –
never mind how long precisely, –
having little or no money in my purse
and nothing to int'rest me on shore,
I thought I would sail about a little
and see the watery part of the world.
Whenever I find myself
growing grim about the mouth;
whenever it is a damp, drizzly November
in my soul;
then I account it high time to get to sea
as soon as I can.
And in the wild conceits
that swayed me to my purpose,
two and two there floated into my inmost
soul
endless processions of the whale.
And in midmost of them all
one grand hooded phantom,
like a snow hill in the air!

Whaleman's Chapel; the hymn

Chorus

[3] The ribs and terrors in the whale,
Arched over me a dismal gloom.
While all of God's sunlit waves rolled by,
And lifted me deepening down to doom.

I saw the opening maw of hell,
With endless pain and sorrow there;
Which none but they that feel can tell –
Oh! I was plunging to despair.

In black distress I called to my God,
When I could scarce believe him mine,
He bowed his ear to my complaints –
No more the whale did me confine.

With speed he flew to my relief,
As on a radiant dolphin borne;
Awful, yet bright, as lighting shone
The face of my Deliverer God.

My song for ever shall record
That terrible, that joyful hour;
I give the glory to my God.
His all the mercy and the pow'r.
Amen.

Under weigh

Ishmael (Sprechstimme)

4 At last anchor was up, the sails were set,
and off we glided.
The cold, damp night breeze blew;
a screaming gull flew overhead.
(sung)
We plunged like fate into the lone Atlantic.
(spoken)
It was not a great while after,
that one morning Captain Ahab
ascended the cabin gangway to the deck
and called out:

Captain Ahab's exhortation

Ahab

5 Send everyone aft; mastheads there!
Come down!
What do ye do when ye see a whale, men?

Chorus

Sing out for him!

Ahab

Good! And what do ye do next, men?

Chorus

Lower away, and after him!

Ahab

And what tune is it ye pull to, men?

Chorus

A dead whale or a stove boat!

Ahab

Look ye! D'ye see this Spanish ounce of
gold?

D'ye see it?

Whosoever of ye raises me a white-headed
whale
with a wrinkled brow and a crooked jaw
shall have this gold ounce.

Chorus (shouts)

Huzza! Huzza!

Harpooner (shouts)

That white whale must be the same
that some call Moby Dick!

Ahab

Aye! Aye! And I'll chase him 'round the
Horn -
and round Norway's Maelstrom
before I give him up.
And this is what ye have shipped for, men!
To chase that white whale on both sides
of land,

and over all sides of earth,
till he spouts black blood
and rolls fin out.
(spoken)
What say ye, men?

Chorus (*shouts*)
Aye! Aye!
(*sings*)
A sharp eye for the white whale;
a sharp lance for Moby Dick!

Ahab
God bless ye, God bless ye, men.
Now, three to three ye stand.
Commend the murderous chalices!
Drink and swear, ye men that
man the deathful whaleboat's bow.
(*shouts*)
Death to Moby Dick!

Chorus (*shouts*)
Aye! Aye! Aye!

Sunset; Ahab meditating

Ahab
[6] Yonder, by the ever-brimming goblet's rim,
the warm waves blush like wine.

The gold brow plumbs the blue.
The diver sun - slow dive from noon, -
goes down; my soul mounts up!
She wearies with her endless hill.
Is, then, the crown too heavy that I wear?
This Iron Crown of Lombardy.

Yet is it bright with many a gem;
I, the wearer, see not its far flashings;
but darkly feel that I wear that,
that dazzlingly confounds,
'tis iron - that I know - 'tis not gold.
'Tis split, too - that I feel;
the jagged edge galls me so,
(*Sprechstimme*)
my brain seems to beat against the solid
metal;
aye, steel skull, mine, the sort that needs
no helmet in the most brain-battering
(*sung*) fight.

Dry heat upon my brow? Oh! time was
when as the sunrise nobly spurred me,
so the sunset soothèd. No more
this lovely light, it lights not me;
all loveliness is anguish to me,
since I can ne'er enjoy.
Gifted with the high perception,
I lack the low enjoying power;
damned, most subtly, and damned
most malignantly!

Damned in the midst of Paradise!
Good night - ... good night.

Midnight, forecastle. Sailors & harpooners

Voice (spoken)
[7] Hist, boys! Let's have a jig!
Go it, Pip! Bang it, bell-boy!
Hurrah with your tambourine!
Rig it! Dig it! Stig it! Quig it!
Make a pagoda of thyself! Break the
jinglers!
A ring! A ring! Jig it, men!

Chorus (shouts)
Yeah! Yeah! Yeah!
Hip! Hip! Hip!

Drunken Sailor
Oh! Jolly is the gale,
And a joker is the whale,
A-flourishin' his tail, -

Chorus
Such a funny, sporty, gamey, jesty,
Hoky-poky lad is the Ocean. Oh!

Drunken Sailor
The scud is all a-flyin',
That's his flip only foamin';
When he stirs in the spicin', -

Chorus
Such a funny, sporty, gamey, jesty,
Hoky-poky lad is the Ocean. Oh!

Drunken Sailor
Oh! thunder splits the ship,
But he only smacks his lips,
A-tastin' of this flip, -

Chorus
Such a funny, sporty, gamey, jesty,
Hoky-poky lad is the Ocean. Oh!

Chorus (shouts)
Yeah! Yeah! Yeah! Yeah!

Voice (calls out)
Hands by the halyards!
Stand by to reef topsails!
The squall! The squall! Jump my jollies!

Pip

Oh! Thou big white God aloft there
somewhere in yon darkness,
have mercy on this small black boy;
preserve him from all men
who feel no fear.

Equator: Pacific Ocean

Ishmael

B It was a clear steel-blue day.
The firmaments of air and sea
were hardly separable in that
all-pervading azure;
only, the pensive air
was transparently pure and soft
with a woman's look, and the robust
and man-like sea heaved with long, strong,
lingering swells,
as Samson's chest in his sleep.
Ahab leaned over the side
and watched how his shadow in the
water sank
and sank to his gaze.
The more and the more that he strove to
pierce the profundity.
Ahab looked up, and said:

Ahab

Oh, Starbuck! It is a mild, mild wind,
and a mild looking sky; and the air smells
now,
as if it blew from a far-away meadow;
they have been making hay
under the slopes of the Andes.
O Starbuck, and the mowers are sleeping
among the newly mown hay.
Sleeping? ... Sleeping.
Aye, toil how we may,
we all sleep at last on the field.
Sleep? Aye, and rust amid greenness;
as last year's scythes flung down,
and left in the half-cut swaths - Starbuck!
Mastheads, - what do you see?

Sailor

Nothing, nothing, sir.
Nothing, nothing at all.

The sighting of Moby Dick

Sailor

S There she blows! There she blows!
A hump like a snow hill! It is Moby Dick!

Ahab

Forehead to forehead! I meet thee this
time,
Moby Dick!

Man the mastheads! Call all hands!
On deck there!
Crowd her into the wind's eye.
So, so; he travels fast and I must down.
Starbuck, some men die at ebb tide;
some at low water;
some at the full of the flood; – and I feel
now
like a billow that's all one crested comb.
Starbuck, I am old; – shake hands with
me, man.

Starbuck
Oh! my captain, my captain! go not! go not!
See, it is a brave man that weeps.

Ahab
[10] Lower away! Stand by the crew!

Chorus (shouts)
The sharks! The sharks!

Starbuck
Oh, master, my master, come back!

Ahab
Drive! Drive in your nails, oh, ye waves!
To their uttermost heads drive them in!
Ye but strike a thing without a lid;
and no coffin and no hearse can be mine! –
And hemp can only kill me! Ha! Ha!

Starbuck
Oh! Ahab, see! Moby Dick seeks thee not!
It is thou, thou that madly seekest him! ...

The onset

Ahab
Oars! Oars! Burst in upon him!

Chorus (screams)
The whale! The ship!

Starbuck (shouts)
Up helm! Up helm! The whale!

Chorus (screams)
The jaw! The jaw!

Starbuck (shouts)
Oh, Ahab, Ahab! Lo, thy work!

Ahab
I turn my body from the sun.
Oh, lonely death on lonely life!
(*Sprechstimme*)
Towards thee I roll, thou, all destroying
whale;
to the last I grapple with thee;
from hell's heart I stab at thee;
for hate's sake I spit my last breath at
thee.

Chorus (*shouts*)
The whale! The jaws!

Ahab
Sink all coffins and all hearse
to one common pool!
And since neither can be mine,
let me then tow to pieces,
while still chasing thee,
though tied to thee,
thou damned whale!

Ahab's final thrust

Ahab (*spoken*)
Thus, I give up the spear!

Chorus (*screams*)

Ishmael (*spoken*)
'And I only am escaped alone to tell thee.'

from *Moby Dick*
Herman Melville (1819–1891)
Selected and arranged
by William Clark Harrington

Courtesy of The Bernard Herrmann Estate



Bernard Herrmann conducting, c. 1937

You can now purchase Chandos CDs or download MP3s online at our website: www.chandos.net

For requests to license tracks from this CD or any other Chandos discs please find application forms on the Chandos website or contact the Finance Director, Chandos Records Ltd, direct at the address below or via e-mail at srevill@chandos.net.

Chandos Records Ltd, Chandos House, 1 Commerce Park, Commerce Way, Colchester,
Essex CO2 8HX, UK. E-mail: enquiries@chandos.net
Telephone: + 44 (0)1206 225 200 Fax: + 44 (0)1206 225 201

Super Audio Compact Disc (SA-CD) and Direct Stream Digital Recording (DSD)

DSD records music as a high-resolution digital signal which reproduces the original analogue waveform very accurately and thus the music with maximum fidelity. In DSD format the frequency response is expanded to 100 kHz, with a dynamic range of 120 dB over the audible range compared with conventional CD which has a frequency response to 20 kHz and a dynamic range of 96 dB.

A **Hybrid SA-CD** is made up of two separate layers, one carries the normal CD information and the other carries the SA-CD information. This hybrid SA-CD can be played on standard CD players, but will only play normal stereo. It can also be played on an SA-CD player reproducing the stereo or multi-channel DSD layer as appropriate.



This recording is made in co-operation with the Danish Broadcasting Corporation.

With thanks to David Seubert, Curator of the Bernhard Herrmann Archive, University of California at Santa Barbara

Executive producer, Chandos Ralph Couzens

Executive producers, DR Ivar Munk (*Moby Dick*) and Curt Kollavik-Jensen (*Sinfonietta*)

Recording producer Bernhard Gütter

Sound engineer Jan Oldrup

Assistant engineer Bjarne Lillevang Jensen

Editor Bernhard Gütter

Mastering Bernhard Gütter and Jonathan Cooper

A & R administrator Mary McCarthy

Recording venue Koncerthuset, DR Byen, Copenhagen; 8 January (*Moby Dick*)

& 15 and 16 March (*Sinfonietta*) 2011

Front cover *The Great White Whale* (mixed media) © Chris Rawlins (www.christopherrawlins.co.uk)

Back cover Photograph of Michael Schönwandt by Martin Mydtskov Rønne

Design and typesetting Cassidy Rayne Creative (www.cassidyrayne.co.uk)

Booklet editor Finn S. Gundersen

Publishers Novello & Co., Ltd (*Moby Dick*), The Bernard Herrmann Estate (*Sinfonietta*)

© 2011 Chandos Records Ltd

© 2011 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HX, England

Country of origin UK

CHANDOS DIGITAL CHSA 5095

BERNARD HERRMANN (1911–1975)

□ - □ **Moby Dick** (1936–38)* 46:20

A Cantata for Male Chorus, Soloists, and Orchestra
Text selected and arranged by W. Clark Harrington
from the novel by Herman Melville

Poul Emborg tenor (Harpooner/Sailor/Voice)
Rasmus Gravers tenor (Pip)
Uffe Henriksen bass (Drunken Sailor)

premiere recording of original version

□ - □ **Sinfonietta** (1935–36) 16:50

for String Orchestra

TT 63:24

Richard Edgar-Wilson tenor (Ishmael / Starbuck)*
David Wilson-Johnson baritone (Ahab)*

Danish National Choir*
Florian Helgath chorus master

Danish National Symphony Orchestra
Soo-Jin Hong* • **Christina Åstrand** leaders

Michael Schønwandt

DR S Symfoniorkester Det Nationale Orkester K Koncert Konsert Det Kongelige Danske Nationalkonservatorium

This recording is made in co-operation
with the Danish Broadcasting
Corporation.

CHANDOS HERRMANN: MOBY DICK/SINFONIETTA CHSA 5095

CHANDOS Soloists/DNC/DNSO/Schønwandt CHSA 5095

SA-CD **DSD**
SUPER AUDIO CD Direct Stream Digital

SA-CD, DSD and their logos are
trademarks of Sony.

Multi-ch Stereo

All tracks available
in stereo and
multi-channel

This Hybrid CD can be
played on any standard
CD player.